



ПУНТА-ДЕЛЬ-ЭСТЕ

Декларация  
о человеческом  
достойнстве

ДЛЯ КАЖДОГО ВО ВСЕМ МИРЕ

Декабрь 2018 г.



ПУНТА-ДЕЛЬ-ЭСТЕ

# Декларация о человеческом достоинстве

ДЛЯ КАЖДОГО ВО ВСЕМ МИРЕ

Подтверждение Всеобщей декларации  
прав человека 1948 г.

**ПУНТА-ДЕЛЬ-ЭСТСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ** приурочена к семидесятой годовщине принятия Всеобщей декларации прав человека (ВДПЧ). Это документ подтверждает значение человеческого достоинства как основы для всего корпуса прав человека и содержит обязательство защищать достоинство каждого во всем мире. Декларация была принята на конференции, которая состоялась в городе Пунта-дель-Эсте (Уругвай) 2-4 декабря 2018 г. незадолго до семидесятой годовщины формально признанной даты принятия ВДПЧ, отмечавшейся 10 декабря 2018 г. Эта конференция стала кульминационной точкой серии мероприятий, прошедших в 2018 году, в рамках которых изучалось понимание человеческого достоинства, его связь со свободой религии или убеждений, а также его роль в формировании и поддержании консенсуса в сфере базовых прав человека в условиях плюралистического мира и отсутствия единства по этим вопросам.

**ВСЕОБЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ** прав человека открывается утверждением, что признание достоинства и равных и неотъемлемых прав, присущих всем членам человеческой семьи, «является основой свободы, справедливости и всеобщего мира». Поддерживая это положение, группа выдающихся экспертов и государственных деятелей, специализирующихся на проблемах прав человека и конституционном праве, собралась вместе с тем, чтобы доработать и усовершенствовать существующие проекты, а затем принять Пунта-дель-Эстскую декларацию о человеческом достоинстве для каждого во всем мире. Декларация была открыта к подписанию на заключительном этапе конференции. Первоначально ее подписали 68 человек из 35 стран.

**“Несмотря на достижения эпохального документа, которым является ВДПЧ, вполне очевидно, что сегодня отношение к правам человека требует ряда позитивных изменений. Декларация – это действенный шаг к запуску подобных преобразований.”** —ЯН ФИГЕЛЬ

Один из авторов инициативы, специальный представитель по вопросам свободы религии или убеждений за пределами Европейского Союза Ян Фигель заявил: «Несмотря на достижения эпохального документа, которым является ВДПЧ, вполне очевидно, что сегодня отношение к правам человека требует ряда позитивных изменений. Декларация – это действенный шаг к запуску подобных преобразований».

Директор Международного центра изучения права и религии (МЦИПР), профессор права Бретт Г. Шарффс отметил: «Мы живем в мире, где права человека слишком политизированы и далеко не всегда рассматриваются как действительно всеобщие. Декларация должна способствовать решению этой проблемы». Профессор Шарффс добавил: «В Декларации определен целый ряд аспектов, где понятие достоинства может иметь существенное значение, в том числе: определение и конкретизация прав человека, акцентирование внимания на связях между правами и обязанностями, развитие образования в сфере прав человека и поиск взаимопонимания при разрешении конкурирующих притязаний, основанных на правах человека, как направляющий

принцип законодательства и судебной деятельности».

Кармен Асиайн Перейра, сенатор парламента Уругвая, профессор права и религии Университета Монтевидео сказала: «Подобно тому, как маяк направляет моряков и ведет их из открытого моря в безопасную гавань, Декларация о человеческом достоинстве направляет и ведет нас к источнику прав человека, в их самое сердце, проливая свет на их толкование и применение».

У. Коул Дарем-мл., бывший президент Международного консорциума исследования права и религии (МКИПР), профессор права и директор-основатель МЦИПР отметил: «Конференция в Пунта-дель-Эсте собрала впечатляющую в своем разнообразии группу ученых в сфере права и политики, исполненных решимости задействовать вдохновляющий потенциал понятия человеческого достоинства».

Участники конференции были единодушны в признании понятия человеческого достоинства отправной точкой для дискуссий о правах человека и связующим звеном в тех ситуациях, когда кажется, что различные права пребывают в состоянии конфликта. Сильвио Феррари, профессор канонического права

Университета Милана, основатель и почетный пожизненный президент МКИПР, отметил, что «невозможно говорить о правах человека, не ссылаясь на человеческое достоинство. Динамичное, открытое и комплексное понимание человеческого достоинства – условие преодоления различий и достижения согласия в контекстно-зависимом осуществлении универсальных прав человека».

Делегаты конференции готовятся представить Декларацию ряду правительственных, парламентских, общественных и академических групп, ставя перед собой целью достижение консенсуса в признании основополагающего значения понятия человеческого достоинства.

Портреты Стива МакКарри





**ПРИНЯТИЕ ДЕКЛАРАЦИИ** предвзяли несколько подготовительных мероприятий, прошедших в 2018 году в Центральном-Европейском университете в Будапеште, Оксфордском университете, а также в рамках XXV ежегодного международного симпозиума по праву и религии в Университете Бригама Янга в Прово, штат Юта.

▲ **Европейская региональная конференция**  
*«Человеческое достоинство для каждого во всем мире: основатели, основания и применение человеческого достоинства»*

Центрально-Европейский университет  
 Будапешт, Венгрия,  
 1–2 июня 2018 года

▼ **Европейская региональная конференция**  
*«Человеческое достоинство для каждого во всем мире: от противоречий и конфликтов к примирению»*

Крайст-черч, Оксфорд  
 Соединенное Королевство,  
 3–4 августа 2018 года

▼ **XXV ежегодный международный симпозиум по праву и религии**  
*«Защита религиозной свободы и достоинство: Всеобщая декларация прав человека 70 лет спустя»*

Школа права Университета Бригама Янга и Международный центр исследования права и религии  
 Прово, штат Юта, Соединенные Штаты Америки, 6–10 октября 2018 года



«Подобно тому, как маяк направляет моряков и ведет их из открытого моря в безопасную гавань, Декларация о человеческом достоинстве направляет и ведет нас к источнику прав человека, в их самое сердце, проливая свет на их толкование и применение». —КАРМЕН АСИАЙН ПЕРЕЙРА

▲ **Пунта-дель-Эстская конференция**  
*«Человеческое достоинство для каждого во всем мире: Всеобщая декларация прав человека 70 лет спустя»*  
 Подписание Пунта-дель-Эстской декларации о человеческом достоинстве для каждого во всем мире  
 Пунта-дель-Эсте, Уругвай  
 2–4 декабря 2018 года

# Всеобщая декларация прав человека 1948 года



## СПУСТЯ СЕМЬДЕСЯТ ЛЕТ ПОСЛЕ ПРИНЯТИЯ ВСЕОБЩЕЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

### Пунта-дель-эстская декларация о человеческом достоинстве для каждого во всем мире

Декабрь, 2018

#### ПРЕАМБУЛА

**Принимая во внимание** событие, состоявшееся семьдесят лет назад, вскоре после окончания Второй мировой войны, когда страны и народы мира объединились в духе торжества солидарности и единогласно приняли Всеобщую декларацию прав человека (ВДПЧ) в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и государства;

**Принимая во внимание** положения преамбулы ВДПЧ, где провозглашается, что «признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира»;

**Принимая во внимание** положение статьи 1 ВДПЧ, что «все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства»;

**Принимая во внимание**, что равное человеческое достоинство для каждого во всем мире составляет основополагающий принцип прав человека и напоминает нам, что каждое лицо наделено ценностью и заслуживает уважения;

**Принимая во внимание** обязанность помнить, вновь утверждать и подтверждать нашу приверженность этим основным принципам;

**Помня** о грубом попрании человеческого достоинства в войнах XX века, предваривших и ускоривших появление ВДПЧ;

**Помня** о международном консенсусе в отношении того, что внутреннее право государств оказалось неспособным само по себе предотвратить и исключить нарушения прав человека, имевшие место во времена мировых войн;

**Помня**, что, невзирая на все различия, страны мира едины в признании достоинства всех людей в качестве фундаментальной основы прав человека, свободы, и мира во всем мире;

**Помня**, что согласно ВДПЧ человеческое достоинство лежит в основе и является источником всех прав и свобод;

**Помня**, что ВДПЧ вдохновила принятие целого ряда международных и региональных пактов и других документов, а также множества национальных конституций, билей и хартий прав, а также законов о защите права человека;

**Признавая**, что понятие человеческого достоинства не является неизменным, но включает в себе уважение разнообразия и подразумевает гибкое применение в различных и постоянно меняющихся ситуациях, возникающих в нашем плюралистичном мире;

**Признавая**, что, хотя некоторые критикуют понятие достоинства за излишнюю абстрактность, в действительности оно было и остается мощной организующей силой, направляющей человечество на пути к его наивысшим идеалам и утвердившей себя в качестве мощного эвристического инструмента в конституционном дискурсе и дискурсе прав человека.

**Признавая**, что понятие человеческого достоинства подчеркивает уникальность и незаменимость каждого человеческого существа, подразумевает право каждого человека искать и определять смысл своей жизни, предполагает уважение плюрализма и различий, а также содержит в себе обязанность уважать достоинство каждого;

**Признавая**, что серьезные нарушения и посягательства на человеческое достоинство, существующие и сегодня в виде войн, вооруженных конфликтов, геноцидов, преступлений против человечности,



Представитель США Элеонора Рузвельт (сверху) держит в руках текст Всеобщей декларации прав человека на испанском (1 ноября 1949 года, здание ООН в Лейк-Саксесе, штат Нью-Йорк).

Представитель Индии Шримати Лакшми Менон (слева) и представитель Ливана доктор Чарльз Малик выступают на Генеральной Ассамблее перед принятием Всеобщей декларации прав человека (9–10 декабря 1948 г., Париж, Франция).



Дети сотрудников ООН рассматривают Всеобщую декларацию прав человека. Всем государствам мира было предложено отмечать 10 декабря в качестве Дня прав человека, с тем чтобы в школьных программах и общественных центрах воздать должное принципам свободы и человеческого достоинства (1 декабря 1950 года, Лейк-Саксес, штат Нью-Йорк).

Фотографии UN Photo/MB



военных преступлений и глобальных кризисов в сфере беженцев, мигрантов, искателей убежища, а также торговли людьми, и что эти разрушительные действия угрожают миру, справедливости и правам каждого человека;

**Признавая,** что права человека можно легко фрагментировать, подвергнуть умалению и игнорированию и что бдительный контроль является необходимым условием соблюдения, реализации и содействия правам человека во всем мире;

**Признавая,** что достоинство каждого человека во всем мире оказывается под угрозой, когда потребности, интересы и права одной группы или одного индивида ставятся выше потребностей, интересов и прав других групп и индивидов;

**Подчеркивая,** что человеческое достоинство – это не только статус, присущий всем человеческим существам, но и ценность, которую следует изучать, развивать и прививать;

**Подчеркивая,** что нарушения человеческого достоинства должны соответствующим образом пресекаться;

**Подчеркивая,** что на сегодняшний день человеческое достоинство является проверенным временем принципом, способным помочь найти взаимопонимание, примирить конкурирующие представления о справедливости, содействовать утверждению прав человека и быть направляющей силой при разрешении конфликтов, а также помочь нам противодействовать злоупотреблениям, нарушениям и враждебному отношению к правам человека;

**Полагая,** что дискуссии о правах человека могут провоцировать меньше противоречий, нежели это часто имеет место сейчас, и что следует прикладывать больше усилий для поиска взаимопонимания;

**Полагая,** что вырабатывать понимание прав человека и воплощать их в жизнь следует сообща;

**Полагая,** что понятие человеческого достоинства способствует пониманию, защите и осуществлению прав человека во всем мире; и

**Надеясь,** что нынешний век будет более гуманным, справедливым и мирным, чем XX век;

*мы, нижеподписавшиеся,  
торжественно заявляем:*

Всеобщая декларация прав человека продолжает оставаться задачей, «к выполнению которой должны стремиться все народы и государства тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного их признания и осуществления».

## Мы, нижеподписавшиеся, торжественно принимаем Декларацию о человеческом достоинстве для каждого во всем мире:

### 1 Основание, цель и критерий

Неотъемлемое достоинство, присущее любому человеку, и насущная необходимость уважения, поддержания и защиты достоинства каждого человека во всем мире – это основополагающий принцип и главная цель прав человека, а также важнейший критерий оценки законов, политики и действий государств на предмет их соответствия стандартам прав человека. Защита, содействие и обеспечение уважения достоинства каждого человека является основополагающей обязанностью государств, правительств и других публично-властных институтов местного, регионального, национального и международного уровня. Поощрение человеческого достоинства – обязанность всех сегментов общества и всех нас как человеческих существ. Выполнение этой обязанности имеет ключевое значение для защиты равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи и составляет основание свободы, справедливости и мира во всем мире.

### 2 Достижение согласия и построение общего понимания

Врожденное достоинство каждого человека – ключевое понятие, позволившее, несмотря на противоречия и глубокие разногласия и независимо от различий национальных политических и правовых систем, достичь согласия и выработать общее понимание прав человека при принятии ВДПЧ. Человеческое достоинство для каждого во всем мире представляет ценность в качестве отправной точки для исследования и понимания сути прав человека, опоры в поиске общей позиции в отношении прав человека и для достижения консенсуса об их содержании и значении. Человеческое достоинство образует подход, обеспечивающий связь между различными нормативными способами обоснования прав человека, в том числе основанными на религиозных или светских теориях. Уважение достоинства каждого во всем мире способствует обсуждению различных концепций общих ценностей. Человеческое достоинство – широкое понятие, открытое вместе с тем для глубокого осмысления с позиций различных традиций и точек зрения. Человеческое достоинство для каждого во всем мире служит напоминанием о том, что права человека являются универсальными, неотчуждаемыми, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными.

### 3 Определение и установление содержания прав человека

Достоинство – важная составляющая того, что означает быть человеком. Уважение достоинства каждого во всем мире позволяет нам определить и осознать важность и пределы всех прав человека. Обращение в конкретных жизненных ситуациях к человеческому достоинству и его значению для рассмотрения заявленных на основе прав человека притязаний может помочь установить содержание таких прав, а равно и самого человеческого достоинства.

## 4 Обязанности и ответственность

Достоинство для каждого во всем мире подчеркивает важность заложенной в ВДПЧ концепции, согласно которой существование прав предполагает наличие обязанностей и ответственности не только для государства, но и для всех человеческих существ по отношению к правам других людей. Достоинство – это статус, которым наделены все человеческие существа, а акцент на его принадлежности каждому во всем мире позволяет утверждать, что права характеризуются взаимностью и корреспондирующими обязанностями. Каждый человек должен заботиться об уважении не только своего достоинства и прав, но достоинства и прав любого человеческого существа. При этом невыполнение лицом своих обязанностей перед государством и другими лицами не является основанием для умаления человеческого достоинства такого лица.

## 5 Образование

Признание человеческого достоинства – жизненно необходимая основа просвещения и образования. Образование в области прав человека имеет большое значение для прививания уважения к равному достоинству каждого. Такое образование является необходимым для обеспечения достоинства и прав человека в будущем. Равный доступ к образованию – чрезвычайно важный аспект уважения человеческого достоинства.

## 6 Поиск взаимопонимания

Особое внимание к человеческому достоинству каждого во всем мире побуждает людей искать пути для взаимопонимания в сфере конкурирующих притязаний и не ограничивать себя рамками исключительно юридических механизмов гармонизации, осуществления и взаимной защиты прав человека, а также поиска путей решения конфликтов.

## 7 Внедрение и осуществление прав человека на законодательном уровне

Признание достоинства для каждого во всем мире является основополагающим принципом права и имеет решающее значение для развития и защиты прав человека на уровне права и политики. Содержательное богатство понятия достоинства делает невозможным его исчерпывающее определение; при этом оно стимулирует поиск оптимального уровня взаимной защиты конфликтующих прав и ценностей. Это чрезвычайно важно для выхода за пределы мышления исключительно в терминах балансирования и обмена.

## 8 Примирение и разрешение споров

Признание достоинства для каждого во всем мире является важным конституционным и правовым принципом в сфере примирения и разрешения споров, конкурирующих притязаний в сфере прав человека, а также конфликтов между притязаниями, основанными на правах человека и на других важных государственных и общественных интересах. Там, где взаимная защита прав невозможна, достоинство для каждого может помочь нам определить объем прав, установить пределы допустимых ограничений осуществления прав и свобод и попытаться найти справедливый баланс между конкурирующими притязаниями, основанными на правах человека. Уважение к достоинству играет важную роль не только в рамках формального разрешения споров, но при применении медиации и других форм альтернативного разрешения споров.

## 9 Потенциальные трудности, связанные с конкурирующими притязаниями в сфере права человека

Уважение достоинства каждого во всем мире способствует эффективной защите прав человека. Признание универсального и взаимного характера человеческого достоинства позволяет скорректировать позиции, содержащие притязание на обеспечение прав для одних, но не для других. Такое признание помогает снизить враждебность, с которой часто ассоциируются споры в сфере прав человека, и способствует конструктивному диалогу. Оно также помогает избежать искажения, игнорирования или избирательного признания человеческого достоинства.

## 10 Самые вопиющие посягательства и самые практически осуществимые решения

Человеческое достоинство для каждого во всем мире служит напоминанием о необходимости добиваться устранения самых вопиющих посягательств на права человека для групп и индивидов, включая геноцид, преступления против человечности, военные преступления и другие злодеяния. Оно также напоминает нам о необходимости защиты тех людей, которые наиболее уязвимы перед лицом нарушений прав человека. В тоже время оно стимулирует работу над проблемами, в отношении которых могут быть выработаны практически осуществимые решения.



# Подписанты Пунта-дель-Эстской декларации о человеческом достоинстве для каждого во всем мире

## ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ПОДПИСАНТЫ

### Австралия

**Дэвид Альтон** (Соединенное Королевство) – лорд Альтон из Ливерпуля, пожизненный пэр, независимый член Палаты лордов

**Родриго Виторино Соуза Алвес** (Бразилия) – директор, Бразильский центр изучения права и религии

**Кристина Арриага** (США) – заместитель председателя, Комиссия Соединенных Штатов Америки по международной свободе религии (USCIRF)

**Кармен Асиайн Перейра** (Уругвай) – сенатор, Генеральная Ассамблея Уругвая; профессор права и религии, Университет Монтевидео

**Пол Бабий** (Австралия) – руководитель, проект «Право и религия», исследовательский отдел по изучению общества, этики и права, Аделанда

**Эндрю Беннетт** (Канада) – руководитель программы, Cardus Law; бывший посол по вопросам свободы религии и глава Управления по свободе религии

**Томас Берг** (США) – профессор факультета права и публичной политики имени Джеймса Л. Оберстара, школа права Университета св. Фомы

**Хайнер Билефельдт** (Германия) – профессор прав человека и политики в области прав человека, Эрлангенский университет; бывший специальный докладчик ООН по вопросам свободы религии или убеждений

**Софи ван Бийстерверльд** (Нидерланды) – сенатор, Генеральные штаты Нидерландов; профессор факультета религии, права и общества, Университет Неймегена

**Ана Мария Селис Брюне** (Чили) – доцент, Центр права и религии, юридический факультет, Папский католической чилийский университет; президент Национального совета Чилийской церкви по предотвращению сексуального насилия и оказанию помощи жертвам

**Элизабет А. Кларк** (США) – заместитель директора и региональный советник по Европе, Международный центр изучения права и религии

**С. Дэвид Колтон** (США) – председатель, Международный консультативный совет, Международный центр изучения права и религии

**Симона Круччани** (США) – сотрудник по политическим вопросам, Управление Организации Объединенных Наций по предотвращению геноцида и ответственности за защиту

**Фади Дау** (Ливан) – председатель и генеральный директор, Фонд Адьяна, Бейрут

**Ганун Диоп** (Сенегал) – Генеральный секретарь, Международная ассоциация религиозной свободы

**Гари Б. Докси** (США) – заместитель директора, Международный центр исследования права и религии

**Томас Дэвид Дюбуа** (Китай) – приглашенный научный сотрудник, Институт развития Фуданьского университета, Шанхай

**У. Коул Дарем-младший** (США) – директор-основатель, Международный центр исследования права и религии

**Борис Фаликов** (Россия) – доцент, Российский государственный гуманитарный университет

**Алессандро Феррари** (Италия) – доцент, факультет права, экономики и культуры, Инсубрийский университет

**Сильвио Феррари** (Италия) – почетный профессор канонического права, Милаанский университет; основатель и почетный пожизненный президент, Международный консорциум исследования права и религии

**Ян Фигель** (Словакия) – специальный представитель по вопросам свободы религии или убеждений за пределами Европейского Союза

**Габриэль Гонсалес Мерлано** (Уругвай) – профессор и координатор гуманитарных наук, Католический университет Уругвая

**Т. Джереми Ганн** (Марокко) – профессор права и политических наук, Международный университет Рабата

**Мухаммед Харон** (Ботсвана) – профессор, факультет теологии и религиоведения, Ботсванский университет

**Чарльз Хайнс** (США) – вице-президент, Институт форума свободы / Центр религиозной свободы; старший научный сотрудник, Центр Первой поправки к Конституции США

**Марк Хилл** (Соединенное Королевство) – королевский советник, профессор, Центр права и религии, Кардиффский университет

**Амине Ахмед Хоти** (Пакистан/Соединенное Королевство) – исполнительный директор, Центр диалога и действий

**Скотт Э. Айзексон** (США) – старший научный сотрудник и региональный консультант по Латинской Америке, Международный центр исследования права и религии

**Дэвид М. Киркхэм** (США) – директор по научной работе и профессор, Лондонский центр Университета Бригама Янга

**Мерилин Кивиорт** (Эстония) – старший научный сотрудник в сфере международного публичного права и прав человека, юридический факультет Тартуского университета

**Дуглас Лэйкок** (США) – заслуженный профессор права имени Роберта Э. Скотта и профессор религиоведения, Виргинский университет

**Торе Линдхольм** (Норвегия) – почетный профессор, Норвежский центр по правам человека, Университет Осло

**Никос Магиорос** (Греция) – ассистент профессора канонического и церковного права, факультет теологии, Университет имени Аристотеля в Салониках

**Тахир Махмуд** (Индия) – почетный председатель совета юристов и заслуженный профессор, юридический факультет, Университет Амити

**Кишан Маноча** (Польша) – старший советник по вопросам свободы религии или убеждений, ОБСЕ/БДИПЧ

**Хавьер Мартинес-Торрон** (Испания) – директор, департамент права и религии, Школа права Мадридского университета Комплутенсе

**Николас Миллер** (США) – ректор, Международный институт религиозной свободы, Университет имени Эндрюса

**Дато доктор Мохад Асри Зайнул Абидин** (Малайзия) – доцент, Научный университет Малайзии

**Хуан Г. Наварро Флориа** (Аргентина) – профессор права, Папский католической аргентинский университет

**Жакаин Л. Нео** (Сингапур) – доцент кафедры права, юридический факультет Национального университета Сингапура; заместитель декана, Азиатский юридический институт

**Эвелина Очаб** (Соединенное Королевство) – автор книги «Never Again: Legal Responses to a Broken Promise in the Middle East» [«Никогда снова: Юридические ответы на нарушенное обещание на Ближнем Востоке» ]

**Норберто Падилья** (Аргентина) – президент, Латиноамериканский консорциум по свободе религии

**Патрик Паркинсон** (Австралия) – декан факультета права, Школа права имени Томаса Чарльза Бейрна, Университет Квинсленда

**Фабио Петито** (Соединенное Королевство / Италия) – старший преподаватель международных отношений, Суссекский университет; научный координатор, Инициатива Министерства иностранных дел Италии и Института изучения международной политики в сфере религий и международных отношений

**Питер Петкофф** (Соединенное Королевство) – руководитель программы по религии, праву и международным отношениям, Риджентс-парк-колледж, Оксford; преподаватель права, школа права Брюнельского университета

**Андреа Пин** (Италия) – доцент факультета сравнительного правоведения, Университет Падуи

**Клелия Пиперно** (Италия) – профессор сравнительного конституционного права, Университет Терамо

**Энн Пауэр-Форд** (Ирландия) – юрист в области прав человека

**Фрэнк Равич** (США) – профессор права и декан факультета права и религии имени Уолтера Х. Стоурса, Колледж права Университета штата Мичиган

**Герхард Робберс** (Германия) – почетный профессор, Трирский университет; бывший глава министерства юстиции и защиты прав потребителей земли Рейнланд-Пфальц

**Невилл Рокоу** (Австралия) – старший советник, барристер/член совета, Исследовательский отдел Университета Аделаиды по вопросам общества, права и религии

**Мелисса Роджерс** (США) – старший научный сотрудник по исследованиям в области управления, Бруклинский институт

**Ханс Ингвар Филип Рот** (Швеция) – профессор факультета прав человека, Институт турецких иссладований Стокгольмского университета (SUITS)

**Ваня-Иван Савич** (Хорватия) – доцент, кафедра теории права, юридический факультет Загребского университета

**Бретт Г. Шарффс** (США) – директор, Международный центр изучения права и религии

**Крис Сайпл** (США) – почетный президент, Институт международного вовлечения

**Ахмед Шахид** (Мальдивские острова) – специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросам свободы религии или убеждений

**Марек Шмид** (Словакия) – ректор, Трнавский университет; президент, Словацкая конференция ректоров

**Дики Софьян** (Индонезия) – Индонезийский консорциум по религиоведению, Высшая школа, Университет имени Гаджа Мады

**Пинхуа Сунь** (Китай) – профессор Китайского университета политологии и права

**Катрина Лантос Суэтт** (США) – президент, Фонд Лантоса по вопросам прав человека и правосудия; бывший председатель, Комиссия Соединенных Штатов Америки по международной религиозной свободе

**Найла Таббара** (Ливан) – директор, Институт гражданства и управления многообразием, Фонд Адьяна

**Эйчиро Такахата** (Япония) – профессор права, Колледж права Нихонского университета, Токио

**Йерон Темперман** (Нидерланды) – профессор международного публичного права, Роттердамский университет имени Эразма

**Донлу Тэйер** (США) – директор по вопросам публикаций, Международный центр изучения права и религии

**Рик Торфс** (Бельгия) – декан, факультет канонического права, Лёвенский католический университет

**Рената Уитц** (Венгрия) – руководитель (директор), Программа сравнительного конституционного права, факультет юридических исследований, Центрально-европейский университет

**Марко Вентура** (Италия) – профессор права и религии, Университет Сиены; директор, Центр религиоведения, Фонд Бруно Кесслера

**Хуан Мартин Вивес** (Аргентина) – директор, Центр права и религии, Адвентистский университет дель Плата

**Дмитро Вовк** (Украина) – директор, Центр изучения верховенства права и религии, Национальный юридический университет имени Ярослава Мудрого

**Робин Фретуэлл Уилсон** (США) – руководитель, программа по семейному праву и политике, Иллинойский университет

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОДПИСАНТЫ

**Мухаммед Джамшед Аван** (Пакистан) — адвокат, пожизненный член Ассоциации адвокатов Исламабада

**Джаил Корнеаио** (Филиппины) — Университет Атенео де Манила

**Шад Саллем Фарки** (Малайзия) — декан факультета имени Тунку Абулаы Рахмана, Университет Малайзии, Куала-Лумпур

**Ясир Латиф Хамдани** (Пакистан) — именной партнер в компании Hamdani & Malik Barristers, Advocates and Legal Consultants; бывший приглашенный научный сотрудник, Гарвардская школа права; член почетного общества Линкольнс-Инн (Соединенное Королевство)

**Росс Холдер** (Ирландия) — Тринити-колледж, Дублин

**Ариф А. Джама** (Сингапур) — юридический факультет Сингапурского университета

**Доктор Муджибур Рехман** (Индия) — член профессорско-преподавательского состава, Центральный университет имени Джамина Миллия, Нью-Дели

**Отец доктор Ханна Килдани** (Израиль) — патриарший викарий Израия (латинский обряд)

**Отец Николас Барла, SVD** (Индия) — секретарь, Управление по делам племен, Конференция католических епископов Индии (CBCI)

**Преподобный Виджаеш Лал** (Индия) — Генеральный секретарь, Евангелическое братство Индии

**Архиепископ Феодосий** (Аталаа Ханна) (Иерусалим) — архиепископ Савастии Иерусалимской Православной Церкви

**Шерназ Кама** (Индия) — директор, Фонд Парзор ЮНЕСКО

**Пол Мартенс** (США) — доцент кафедры этики, факультет религии, руководитель междисциплинарных программ, Колледж искусств и наук, Бэйлорский университет

**Айван Архона-Пеладо** (Испания) — президент Европейского управления Церкви саентологии по связям с общественностью и правам человека

**Юджин Тан Кхен Бун** (Сингапур) — доцент юридического факультета, Сингапурский университет управления

**Ашагри Дж. Абди** (США/Эфиопия) — адвокат в области международного права прав человека и международного уголовного права

**Айоделе Аценува** (Нигерия) — профессор, факультет публичного права, Лагосский университет

**Себонего Делла Барунгви** (Ботсвана) — член Духовной ассамблеи Бахаи Ботсваны; заместитель руководителя, Министерство финансов и экономического развития

**Сидни К. Берман** (Ботсвана) — преподаватель, кафедра теологии и религиоведения, гуманитарный факультет, Ботсванский университет

**Ахмед Салису Гарба** (Нигерия) — профессор, юридический факультет, Университет штата Баучи

**Эстер Корантемаа Абуйе** (Гана) — координатор по юридическим вопросам, Африканский Западный регион, Церковь Иисуса Христа Святых последних дней

**Адамс Олуфеми Акьюла** (Нигерия) — преподаватель, факультет арабских и исламских исследований, Ибаданский университет

**Абиола Акийоде-Афолаби** (Нигерия) — юридический факультет, Центр по правам человека, школа права Лагосского университета

**Аделаида Анно-Куми** (Гана) — главный директор, Министерство внутренних дел

**Элиас Кифон Бонгмба** (США и Камерун) — кафедра христианского богословия имени Гарри и Хэйзела, профессор факультета религии, Университет Райса

**Муса У. Дьюб** (Ботсвана) — профессор, факультет теологии и религиоведения, Ботсванский университет

**Фатима Эссоп** (Южная Африка) — адвокат Верховного суда Южной Африки; преподаватель факультета частного права, Кейптаунский университет

**Селестин Гюонсьон** (Кот-д’Ивуар) — профессор, факультет информации, коммуникации и искусств, Университет имени Феликса Уфуйе-Буаны

**Акинола Ибидапо-Обе** (Нигерия) — профессор и бывший декан юридического факультета, кафедра публичного права, Лагосский университет

**Фейт Кабата** (Кения) — преподаватель и декан, факультет международного права, школа права Кениатского университета

**Ммапула Диана Кебанейлве** (Ботсвана) — старший преподаватель, факультет теологии и религиоведения, Ботсванский университет

**Малебого Кгалеман** (Ботсвана) — старший преподаватель, факультет теологии и религиоведения, Ботсванский университет

**Герман Кириама** (Кения) — доцент, кафедра исследований и распространения знаний, Университет Кисии

**Чимангадзо Эдвард Мафадза** (Южная Африка) — главный исполнительный директор, Комиссия по правам человека в сфере культуры, религии и языка (CRL)

**Олакунле Уильямс Макинде** (Нигерия) — заместитель директора, Национальные комиссии по музеям и памятникам

**Марлино Мубай** (Мозамбик) — преподаватель и декан, исторический факультет, Университет имени Эдуардо Мондлана

**Преподобный Симбараше Мунамги** (Зимбабве) — заместитель директора, Мюррейский теологический колледж

**Сайбу Мутару** (Гана) — кандидат наук, факультет социологии и социальной антропологии, Стелленбошский университет, Южная Африка

**Стефан Нава** (Ботсвана) — преподаватель философии, Ботсванский университет

**Рода Нтапселанг** (Ботсвана) — преподаватель, факультет французского языка, Ботсванский университет

**Преподобный Филип Квадво Окьере** (Гана) — кандидат наук, факультет религиоведения, Университет Ганы

**Адесина Олукани** (Нигерия) — старший научный сотрудник, Международный центр права и религии, Университет Бригама Янга

**Хабибат Оладосу-Утман** (Нигерия) — преподаватель, факультет арабских и исламских исследований, Ибаданский университет

**Афис Айинде Оладосу** (Нигерия) — профессор кафедры Ближнего Востока, Северной Африки и культурологии, факультет арабских и исламских исследований, Ибаданский университет

**Ханна Идову Олусога-Тинуби** (Нигерия) — преподаватель, факультет социальной справедливости, Колледж социальных и управленческих наук, Университет имени Афе Бабалола в Адо-Экити

**Наванетхем Пиллэй** (Южная Африка) — бывший Верховный комиссар ООН по правам человека, бывший судья Международного уголовного суда; президент Совета Академии Нюрнбергских принципов; президент Международной коалиции против смертной казни

**Мэри-Энн Платжисес-Ван Хаффель** (Южная Африка) — старший преподаватель экклесиологии, Стелленбошский университет; председатель Африканского отделения, Всемирный совет церквей

**Кофи Квашига** (Гана) — декан школы права, Университет Ганы

**Ли-Ша Логан Шарник-Удеманс** (Южная Африка) — старший научный сотрудник, Центр религиозной и социальной справедливости имени Десмонда Туту, факультет религии и теологии, Кейптаунский университет

**Мотлотлеги Себаканьяна** (Ботсвана)

**Сензокули Дорин Сетуме** (Ботсвана) — преподаватель религиоведения, Молепололский педагогический колледж, Ботсванский университет

**Фортуна Сибанда** (Зимбабве) — доцент кафедры религиоведения, факультет философии и религиоведения, Университет Большого Зимбабве

**Танто Ричард Талла** (Камерун) — доцент, факультет искусств, кафедра истории, Университет Баменда

**Сохаил Вахеди** (Нидерланды) — кандидат наук, школа права Университета имени Эразма

**Барбара Ф. Аках-Йенсу** (Гана) — судья Апелляционного суда

**Мохамед Азам Мохамед Адиль** (Малайзия) — заместитель генерального директора, Международный институт передовых исламских исследований (IAIS)

**Кристиан Бадильо** (Мексика) — Fundación en Promoción de la Familia y la Libertad [Фонд помощи семье и свободе]

**Роберто Бланкарте** (Мексика) — профессор кафедры научных исследований, Центр социологических исследований, Колледж Мексики

**Нерсидо Борг** (Доминиканская Республика) — управляющий, Совет Ассамблеи Бога; председатель, Правление христианского диалога и представительства

**Пьер Дюма** (Гаити) — епископ Анс-а-Ву и Мирагоана, Римско-католическая церковь; вице-президент, Епископальная конференция Гаити

**Энтон Эдмундс** (Сент-Люсия) — посол Сент-Люсии в США

**Кирилл Говорун** (США) — доцент факультета теологии, Университет Лойола Мэримаунт; исполняющий обязанности директора, Хаффингтонский экуменический институт

**Тассадук Х. Джиллани** (Пакистан) — бывший главный судья, Верховный суд Пакистана

**Павел Левушкан** (Латвия) — главный редактор, Baznica.info; Латвийский институт межкультурной коммуникации

**Джонатас Мачадо** (Португалия) — профессор, юридический факультет, Университет Коимбры

**Лука Дэвид Мосома** (Южная Африка) — председатель, Комиссия по расширению и защите прав культурных, религиозных и языковых сообществ (CLR Commission), бывший ректор Университета Южной Африки

**Пригол Одасир** (Бразилия) — председатель Куритибского отделения Юридического общества им. Дж. Рубена Кларка и управляющий партнер Prigol Advogados Associados

**Джозл Окиндо** (Кения) — помощник президента, Церковь Адвентистов седьмого дня, Восточный регион Центральной Африки; Генеральный секретарь, Всеафриканская конференция по религиозной свободе (AARLC)

**Олдрин Пеньамора** (Филиппины) — исполнительный директор, Филиппинская комиссия по вопросам справедливости, мира и примирения

**Джонатан Прендас Родригес** (Коста-Рика) — участник, Национальное собрание, Республка Коста-Рика

**Рикардо Салс, мл.** (Бразилия) — судья, трибунал юстиции, штат Сан-Паулу

**Риошо Сёдзи** (Япония) — руководитель, сектор международных отношений, Всеяпонская ассоциация молодых буддистов; заместитель генерального секретаря, Всемирное содружество буддистов

**Рита Сомфай** (Венгрия) — операционный директор, агентство Wonderduck

**Эндрю Тил** (Соединенное Королевство) — капеллан, научный сотрудник и преподаватель теологии, Пемброк-колледж, Оксфордский университет

**Аннет Лантос Тиллеманн-Дик** (США) — магистр гуманитарных наук, Гарвардская школа богословия; сопредседатель, Консультативный комитет Фонда Лантоса по правам человека и правосудию

**Ольга Розенкранцова** (Чешская Республика) — доцент теории права, кафедра теории права и истории права, юридический факультет, Оломоуцкий университет имени Палацкого



# ВСЕОБЩАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Принимая во внимание, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчины и женщины и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства;

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

### провозглашает

Настоящую всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и все государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 1 Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2 Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, касаясь в частности расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Просто тем, не должно проводиться различия на основе политического, расового или международного статуса страны или территории, в которой человек проживает, независимо от того, является ли эта территория независимой, автономной, ассоциированной, или какой-либо иной организацией в своем суверенитете.

Статья 3 Каждый человек имеет право на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4 Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Статья 5 Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказаниям.

Статья 6 Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 7 Все люди равны перед законом и имеют право, без какого бы то ни было различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какой бы то ни было дискриминации в такой дискриминации.

Статья 8 Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предусмотренных сущими конституциями или законами.

Статья 9 Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 10 Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимо от его происхождения, местожительства, имущественного и социального положения.

Статья 11 Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

Статья 12 Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 13 Никто не может подвергнуться произвольному изгнанию из его страны и ссылке, произвольному лишению гражданства или иностранного гражданства, лишению его гражданства или на его честь и достоинство. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого изгнания или ссылки.

Статья 14 1. Каждый человек имеет право свободно перемещаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая

свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 15 1. Каждый человек имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться им.

2. Это право не может быть использовано в целях преследования, и действующим основанием на территории принимающего государства, или жизни, происхождения, расы или национальности человека, или принципов Организации Объединенных Наций.

Статья 16 1. Каждый человек имеет право на брак.

2. Никто не может быть принужден к браку. Брак должен заключаться на основе полного согласия обоих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 17 1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 18 Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу иметь, изменять или отказываться от своего религия или убеждений или совести, как и свободу с другими, индивидуальным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 19 Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 20 1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принужден вступать в какую-либо ассоциацию.

Статья 21 1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и всеобщих выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 22 Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 23 1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какого-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

Статья 24 Каждый работник имеет право на справедливое и благоприятное вознаграждение, обеспечивающее достойное существование для него самого и его семьи, и дополнительное, при необходимости, средства социального обеспечения.

Статья 25 1. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

2. Каждому человеку должно быть обеспечено право на справедливые условия труда.

Статья 26 1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным на начальной и средней ступенях, и должно быть доступно для всех на основе способностей каждого.

2. Материнство и младенчество имеют право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

Статья 27 1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным на начальной и средней ступенях, и должно быть доступно для всех на основе способностей каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к укреплению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расширению и реализации дружбы, расовых или религиозных группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Статья 28 1. Каждый человек имеет право на участие в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 29 1. Каждый человек имеет право на социальное и международное сотрудничество, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 30 Никто не имеет права осуществлять перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

Статья 31 1. Каждый человек имеет право на справедливое и благоприятное вознаграждение, обеспечивающее достойное существование для него самого и его семьи, и дополнительное, при необходимости, средства социального обеспечения.

Статья 32 1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какого-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.



